

11・7全国労働者総決起集会 スローガン / Slogans / 집회 구호

●全労働者の団結で、小泉—日本経団連・奥田体制と対決し、倒産・解雇・賃下げ・民営化—非正規雇用化と、労働法制・社会保障制度の解体攻撃をはね返そう！

By Unity of All Workers, Fight Against Koizumi -Okuda (Chair, Japan Business Federation) ! Repel Bankruptcy, Dismissal, Wage Cut, Privatization – Destabilization of Employment –, and Dismantling of Labor Laws and Social Security System!

모든 노동자의 단결로 고이주미-오쿠다(일본경단련회장) 체제에 맞서 도산, 해고, 임금인하, 민영화-비정규직화와 노동법제 및 사회보장제도 해체 공격을 제치자!

●全労働者の団結で、「日の丸・君が代」闘争を発展させ、教育基本法—憲法改悪攻撃を阻止しよう！

Advance the Struggle Against “Hinomaru (Rising Sun) and Kimigayo (His Majesty’s Reign)” ! Smash the Revision of Fundamental Law of Education and the Constitution by Unity of All Workers!

모든 노동자의 단결로 '히노마루 기미가요' 투쟁을 발전시켜 교육기본법 및 헌법 개악 공세를 저지하자!

●全労働者の団結で、有事立法粉碎—“発動させない、従わない” 戦争協力拒否の闘いをつくりあげよう！ 沖縄をはじめとした全ての基地撤去、自衛隊をイラクから撤兵させよう！ 日本の戦争政策の根幹をなす日米安保体制を打ち砕こう！

Organize a Struggle by Unity of All Workers: “No Completion, No Invocation, No Obedience to the Emergency Laws” ! Remove All the US Military Bases from Okinawa and the Rest of Japan and World! Withdraw the Self-Defense Forces from Iraq! Smash the US-Japan Security Alliance, the Backbone of the Japanese War Policy!

모든 노동자의 단결로 유사립법 분쇄-'발동시키지 않겠다, 따르지 않겠다' 의 전쟁협력거부 투쟁을 만들어내자! 오키나와를 비롯한 모든 기지 철거, 자위대를 이라크에서 철군시키자! 일본 전쟁정책의 근간인 일미안보체제를 타파하자!

●全労働者の団結で、国労臨大闘争弾圧を粉碎し、国鉄1047名解雇撤回闘争に勝利しよう！

Smash the Repression of Kokuro (NRU) Members’ Struggle at Their Extraordinary Convention! Reinstatement the Dismissed 1047 Railworkers by Unity of All Workers!

모든 노동자의 단결로 국노(국철노동조합)임시대회투쟁 탄압을 분쇄하며 국철 1047명 해고철회투쟁에 승리하자!

●全労働者の団結で、団結権破壊を目的とした労組法改悪、労働運動への治安弾圧を粉碎し、共謀罪新設を阻止しよう！

By Unity of All Workers, Smash the Revision of Labor Union Law for Destruction of the Right to Organize! Stop the Repression of Labor Movement! Stop the Introduction of “Crime of Conspiracy” !

모든 노동자의 단결로 단결권 파괴를 기도한 노조법 개악, 노동운동 치안탄압을 분쇄하며 공동모의죄 신설을 저지하자!

●日・米・韓労働者の国境を越えた連帯と共同闘争を発展させよう！

Develop the Cross-Border Solidarity and Joint Struggle of Workers of Japan, USA and Korea!

일.미.한 노동자의 국경을 넘어선 연대와 공동투쟁을 발전시키자!

●全労働者の団結で、小泉反動内閣を打倒しよう！

Overthrow the Reactionary Koizumi Cabinet by Unity of All Workers!

모든 노동자의 단결로 고이주미 반동내각을 타도하자!